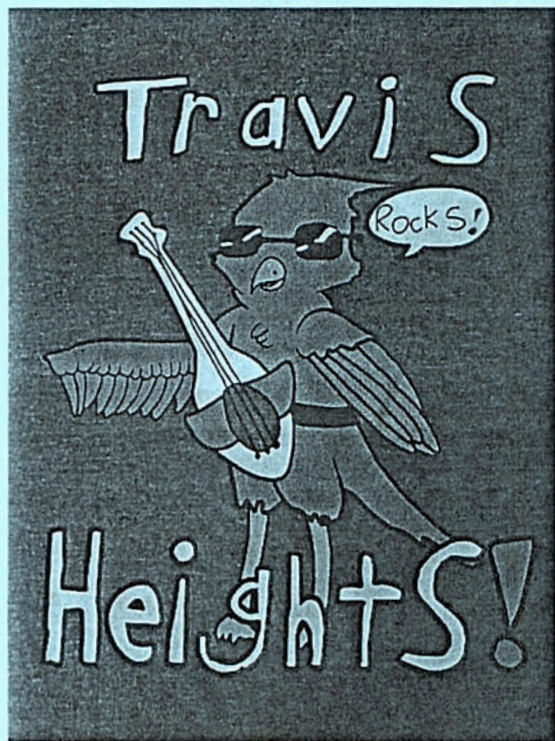


# THE NEW 2017/18 THUNDERBIRD GEAR IS HERE!



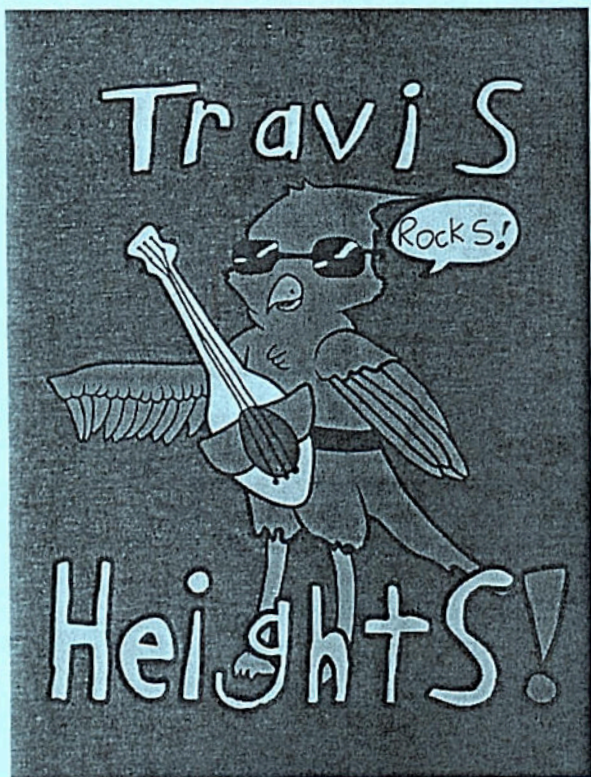
Get yours this Friday, Sept. 1st before morning assembly!

Shirts are available in the following sizes:  
Youth XS-XL & Unisex S-XXL

Students \$5, Adults \$10

Classic red shirts, tumblers, & yard signs will also be available.

LA NUEVA ROPA Y EQUIPO THUNDERBIRD 2017/18 HA LLEGADO!



Cómpralos el viernes, 1 septiembre,  
antes de la asamblea en la mañana!

Las camisetas disponibles en las tallas  
siguientes:

Niños XS-XL & Unisex S-XXL

Estudiantes \$5, Adultos \$10

Las clásicas camisetas rojas, los vasos y  
los letreros para el jardín delantero  
estarán disponibles también.



### **Change to Length of School Day & Additional Student Holidays**

Austin ISD just approved the Travis Vertical Team's (Becker, Dawson, Houston, Linder, Rodriguez, Travis Heights, Uphaus and Widen Elementary Schools; Mendez and Fulmore Middle School; Travis High School), application for an exemption regarding length of the school day through its District of Innovation designation by the Texas Education Agency. The plan changes the Travis Vertical Team's bell schedule to increase the length of the school day by 8 minutes. As a result, the accumulated minutes would provide teachers with additional professional development days. These days will be student school holidays in addition to those that exist on the AISD calendar.



### **New Bell Schedule for the Travis Vertical Team Elementary Schools**

Pre-Kindergarten: 7:40 a.m.-2:15 p.m.

Kindergarten-5<sup>th</sup> Grade: 7:40 am-3:00 pm

Our school day begins 5 minutes earlier and ends 3 minutes later than our previous schedule (7:45-2:57).

Breakfast will begin at 7:10-7:40am until September 11, 2017 when we will begin Breakfast in the Classroom. The September newsletter will have more updates on tardy policy as it relates to Breakfast in the classroom. After school programs will adjust their schedules accordingly.

### **New Student Holidays / Staff Professional Development Days**

- Friday, September 29, 2017
- Friday, November 3, 2017
- Monday & Tuesday, December 18-19, 2017
- Friday, February 2, 2018
- Friday, April 13, 2018

Creative Action & Extend-A-Care will host "camps" on some of these days. More information on this is coming!

### **Cambio a la duración del día escolar y vacaciones adicionales del estudiante**

El Distrito Independiente de Austin acaba de aprobar la solicitud de una exención en cuanto a la duración del día escolar de las escuelas del Equipo Vertical Travis (Escuelas Primarias Becker, Dawson, Houston, Linder, Rodríguez, Travis Heights, Uphaus y Widen; Escuelas Secundarias Mendez, Fulmore y Travis) a través de su designación de Distrito de Innovación por la Agencia de Educación de Texas. El plan cambia el horario de la campana del Equipo Vertical de Travis para aumentar la duración del día escolar por 8 minutos. Como resultado, los minutos acumulados proveerán a los maestros días adicionales de desarrollo profesional. Estos días serán las vacaciones escolares para los estudiantes y son adicionales a los que ya existen en el calendario del Distrito Independiente de Austin.

### **Nuevo horario para las Escuelas Primarias del Equipo Vertical Travis**

Pre-Kinder: 7:40am - 2:15pm, Kinder-5<sup>th</sup> Grado: 7:40am - 3:00pm

Esto comienza nuestro día escolar 5 minutos antes y termina 3 minutos más tarde que nuestro horario anterior (7:45-2:57).

El desayuno comenzará a las 7:10-7:40 am. Los programas después de la escuela ajustarán sus horarios en consecuencia.

Creative Action & Extend-A-Care acogerá "campamentos" en algunos de estos días. Más información está llegando.

### **Días de Desarrollo Profesional**

- Viernes, 29 de septiembre de 2017
- Viernes 3 de noviembre de 2017
- Lunes y Martes, diciembre 18-19, 2017
- Viernes, 2 de febrero de 2018
- Viernes, 13 de abril de 2018

## التغيير إلى طول اليوم الدراسي وعطلات إضافية للطلاب

أوستن إيسد وافقت للتو على فريق ترافيس الرأسي (بيكر، داوسون، هيوستن، ليندر، رودريجيز، ترافيس مرتفعات، أوفوس والمدارس الابتدائية ويدن؛ منديز ومدرسة فولمور المتوسطة؛ ومدرسة ترافيس الثانوية)، طلب للحصول على إعفاء بشأن طول في اليوم الدراسي من خلال تعيين منطقة الابتكار من قبل وكالة التعليم تكساس. وتغير الخطة جدول الجرس العمودي لفريق ترافيس لزيادة طول اليوم المدرسي بمقدار 8 دقائق. ونتيجة لذلك، فإن الدقائق المتركمة ستوفر للمدرسين أيام تطوير مهني إضافية. هذه الأيام ستكون العطل المدرسية للطلاب

### جدول جديد للجرس للمدارس الابتدائية فريق ترافيس الرأسي

مرحلة ما قبل الروضة: 7:40 صباحا - 2:15 مساء

الروضة-5 عشر الصف: 7:40 صباحا - 3:00 مساء

(هذا يبدأ يوم مدرستنا قبل 5 دقائق وينتهي بعد 3 دقائق من الجدول الزمني السابق (7:45 صباحا - 2:57 مساء

يبدأ الإفطار من الساعة 7:10 صباحا إلى الساعة 7:30 صباحا

بعد برامج المدرسة سوف تعدل جداولها وفقا لذلك

### أعياد الطلاب الجدد / أيام التطوير المهني للموظفين

- الجمعة، 29 سبتمبر، 2017
- الجمعة 3 نوفمبر 2017
- الاثنين والثلاثاء، 18-19 ديسمبر، 2017
- الجمعة 2 فبراير 2018
- الجمعة، 13 أبريل، 2018



# Travis Heights Elementary Volunteer Form

Because we need everyone's support to help our students succeed, please complete this form every year to update your preferences. You may also complete the form online at: [travisheightselementary.com/volunteering/](http://travisheightselementary.com/volunteering/)

Name: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

Profession/ Special Skills or Talents: \_\_\_\_\_

List your Students' Names, Grade & Teachers: \_\_\_\_\_

I am willing to help with the following areas:

- General Support – Providing assistance as needed around the school
- Teacher Support - Making Copies / Preparing materials
- Assisting Students - Reading with kids / Learning Groups / Tutoring
- Library Helper – Shelving Books / Helping with Inventory / Book fairs
- Wednesday Folders- Putting together the communication folders Wednesday mornings
- Outdoor - Gardening / Chicken Coop
- Communications - Social Media / Newsletter / Publicity
- Fundraising – Grant writing / Building Business partners / Fundraisers
- Advocacy – Seek out community support for our school and families
- Technical Support - Database or Website maintenance
- Creative Projects - Bulletin boards & signs / Photography / Design
- Data Entry
- Translation

### Special Events & Programs

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Teacher Appreciation Events | <input type="checkbox"/> Beautification Days      |
| <input type="checkbox"/> Young Scientist Workshop    | <input type="checkbox"/> Family Fun & Fitness Day |
| <input type="checkbox"/> Young Writers Workshop      | <input type="checkbox"/> Science Fair             |
| <input type="checkbox"/> Young Artist Workshop       | <input type="checkbox"/> Welcome Coffee           |
| <input type="checkbox"/> Fall Carnival               | <input type="checkbox"/> T-shirt sales            |
| <input type="checkbox"/> Tamalada                    | <input type="checkbox"/> Ice Cream Social         |
| <input type="checkbox"/> Cultural Festival           |   |

Please list here any other ways you would like to help: \_\_\_\_\_





## Formulario de los Voluntarios para Travis Heights Elementary

Porque necesitamos el apoyo de todos para ayudar a nuestros estudiantes que tengan éxito, por favor complete este formulario cada año para actualizar sus preferencias. También puede completar el formulario en línea en: [travisheightselementary.com/volunteering/](http://travisheightselementary.com/volunteering/)

Nombre: \_\_\_\_\_ Correo Electrónico: \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_

Profesión/ Habilidades especiales o talentos: \_\_\_\_\_

Sus estudiantes Nombres, Niveles de grado y maestros(as): \_\_\_\_\_

Yo estaría dispuesto a ayudar con las siguientes áreas:

- Asistencia general – Proveer asistencia según sea necesario en la escuela
- Apoyo al maestros – Hacer fotocopias / Preparación de la material
- Trabajando con estudiantes – Lectura con estudiantes / Grupos de aprendizaje / Tutoría
- Ayudante de biblioteca – Poner libros en estanterías/Ayudar con inventario/Ferias de libros
- Carpetas del miércoles – Montar las carpetas de comunicación los miércoles por la mañana
- Trabajo del exterior – Jardinería / Gallinero
- Comunicaciones – Medios Sociales / Boletín de la escuela / Publicidad
- Recaudación de fondos – Subvenciones / Creando socios con la comunidad
- Defensa – Buscar apoyo de la comunidad para nuestra escuela y sus familias
- Apoyo técnico – Mantenimiento de bases de datos o Sitios Web
- Proyectos creativos – Tablones de anuncio y Pancartas / Fotografías / Diseño
- La entrada de datos
- Traducción

### Eventos Especiales y Programas

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Eventos de agradecimiento de maestros | <input type="checkbox"/> Día de embellecimiento   |
| <input type="checkbox"/> Taller de científicos jóvenes         | <input type="checkbox"/> Día de diversión y salud |
| <input type="checkbox"/> Taller de escritores jóvenes          | <input type="checkbox"/> Feria de ciencias        |
| <input type="checkbox"/> Taller de artistas jóvenes            | <input type="checkbox"/> Café de bienvenida       |
| <input type="checkbox"/> El carnaval del otoño                 | <input type="checkbox"/> Venta de camisetas       |
| <input type="checkbox"/> Tamalada                              | <input type="checkbox"/> Helado social            |
| <input type="checkbox"/> Fiesta multicultural                  |   |

Por favor indique otras maneras que le gustaría ayudar:

---

---



# Attendance Policy

## Explanation of District Attendance Policy

**Absences:** Daily attendance is required except when the student is ill. If the child is ill, a written note is required within two days of the absence to excuse the absence. Students with lengthy or frequent illnesses are required to bring a doctor's note. A doctor's note is also required after the 3<sup>rd</sup> consecutive absence. Students with excessive absences will be reported to the Travis County Court precinct 4.

**Tardies:** Any PK- 5<sup>th</sup> students, who are not with their class by 7:40 am, will be considered tardy. A tardy is counted the same way as an absence. This means that if a child has more than three tardies, parent/guardian will be notified by mail.

**Parts of Day:** If a student is picked up before 2:15 for PK, and 3:00 for KG-5<sup>th</sup> grade, this will count as a part of day absence. If a child is attending an appointment with a doctor or dentist, a note is needed within two days to excuse the absence. The only exception is if the child is being sent home by the Nurse or an Administrator.

*A parent of a child can and will be reported to the Travis County Court precinct 4 per Texas Education Code - EDUC § 25.0951. School District Complaint or Referral for Failure to Attend School:*

By having (10 or more unexcused absences) or (parts of days) within a six-month period

## Política de Asistencia

### Explicación de la Política del Distrito

**Ausencias:** Asistencia diaria es requerida a excepción cuando el estudiante está enfermo. Si el niño/a esta enfermo, una nota es requerido durante los dos siguientes días después de la ausencia para justificarla. Estudiantes con enfermedades largas o frecuentes necesitan un justificante del doctor. Una nota del doctor es requerida después de la tercera consecutiva ausencia.

**Retrasos:** Cualquier estudiante de PK- 5 que no se encuentre con su clase a las 7:40 am, será considerado tarde. Un retaso es contado de la misma manera que una ausencia. Esto significa que si un niño/a tiene más de tres retrasos, el padre/guardián será notificado por correo.

**Partes del día:** Si un estudiante es recogido antes de las 2:15 pm para PK, y 3:00 para Kínder- 5<sup>o</sup>. Esto contara como una ausencia parcial durante el día. Esto se contará como un retraso. Si el estudiante tiene una cita con un doctor o dentista, una nota es requerida entre dos días de la ausencia para justificarla. La única excepción es si el niño/a fue mandado a casa por enfermera o Directora.

Los padres de los niños pueden y serán reportados a la corte de Travis County precinct four sobre el Texas Education Code - EDUC § 25.0951. School District Complaint or Referral for Failure to Attend School:

Por tener (10 o más ausencias excusadas) (partes del día) dentro de seis meses



# WHAT YOU SHOULD KNOW ABOUT THE LAW AND ELEMENTARY SCHOOL ATTENDANCE

## EXCUSED ABSENCES/PART OF DAY ABSENCES FOR COMPULSORY SCHOOL ATTENDANCE- AISD POLICY FEA (LOCAL)

1. Religious Holy Days
2. Court appearances
3. Citizenship proceedings/naturalization
4. Elections
5. Health-care
6. TAPS at a military funeral
7. Visits to other campuses
8. Other excused temporary absences (speak with Principal)
9. Special Education matters
10. Military Dependents

### REMINDERS:

- Written notes for absences are required and **should** be provided within 2 days upon returning to school (FEC Regulation)
- A student who does not attend school due to illness of a sibling, parent, guardian or other relative will not be eligible for an approved excuse under State Compulsory School Attendance law.
- Compulsory School Attendance applies to all AISD students in grades Pre- K through 12<sup>th</sup> grade.

## LO QUE USTED DEBE SABER SOBRE LA LEY LA ASISTENCIA ESCOLAR

### RAZONES PARA UNA AUSENCIA/PARTE DE DIA EXCUSADA POR LAS NORMAS DEL DISTRICTO ESCOLAR

1. Un día religioso
2. El estudiante es requerido asistir una cita en el corte.
3. El estudiante es requerido asistir una cita con la oficina de ciudadanía e inmigración
4. El estudiante es un asistente de elección (estudiantes mayor de 18 años)
5. Asistencia Medica
6. Visitas a otras escuelas
7. Entierro Militar
8. Otras excusas de ausencia temporal (habla con Directora previamente)
9. Relacionado a educación especial.
10. Dependiente Militar.

### RECORDATORIO

- Para ser una ausencia excusada, se necesita entregar una nota no más tarde de 2 días siguiendo la ausencia.
- No se puede excusar una ausencia por la enfermedad/cita de los padres o hermanos.
- Esta ley también aplica a los estudiantes en los grados Pre- K a 12.





# JOIN US FOR BACK TO SCHOOL NIGHT!

Thursday, September 7<sup>th</sup>, 2017 5-8 pm

## Evening Schedule:

**4:30-5:15 – (PK ONLY)** Visit your child's classroom and hear about classroom routines/expectations, what your child will be learning this year, and how you can help from your child's teacher. Q&A. **PLEASE NOTE: Unfortunately, here is no childcare available during this time. Please leave children at home.**

**5:00-6:00 – (Kinder-5<sup>th</sup>)** Visit our Art room, Music room, Computer Lab, Library, and Gym. Stop by the tables in the front entrance to learn how you can support your school. Note: Classrooms will be off-limits during this time. **Pizza will be served in the cafeteria from 5-6 p.m. . Please bring a salad or side to share with others.**

**6:00-6:25** – Join us to meet the administration, teachers and PTA Executive Board. Hear updates on the school; learn about our upcoming special programs, & events. You'll also have the opportunity to ask questions about and vote on the PTA budget for the school year.

**6:30-7:10** – Classroom #1: Visit your child's classroom and hear about classroom routines/expectations, what your child will be learning this year, and how you can help from your child's teacher. Q&A.

**7:15-7:55** – Classroom #2: For those with more than one child, hear a repeat of the above information.

## How to make it successful:

- Child care will be provided for the meeting immediately after teacher presentations. This allows parents to have an uninterrupted time to listen and talk.
- Bring your general questions regarding the grade level procedures and academic expectations.
- Be ready to listen and share openly. This is the first step to building a learning community for your child for this year.

Interpreters will be provided.





# ¡ACOMPÁÑENOS A LA NOCHE DE REGRESO A LA ESCUELA!

jueves, 7 de septiembre 2017, 5-8 pm

## Horario:

**4:30 – 5:15 – (SOLO PK)** Visite la aula de su hijo/a y escuche acerca de rutinas/expectativas del salón, lo que su hijo/a aprenderá este año, y cómo usted puede ayudar a el/la maestro/a de su hijo/a. **NOTA: Por desgracia, no hay cuidado de niños disponible durante este tiempo. Por favor, deje a los niños en su hogar.**

**5:00-6:00 – (Kinder-5th)** Visite las aulas de Arte, Música, Educación Física, el Laboratorio de Computadores y la biblioteca (las áreas especiales). Pase por las mesas en la entrada principal para aprender cómo usted puede apoyar a su escuela. Nota: No se permite visitar las aulas durante este tiempo. Tenemos pizza en la cafetería. Por favor traiga una cosa para compartir.

**6:00-6:25** – Acompáñenos en el gimnasio para conocer a la Junta Ejecutiva del PTA. Escuche información actualizada de la escuela; aprenda sobre nuestros programas especiales, y eventos. Usted también tendrá la oportunidad de hacer preguntas y votar en el presupuesto de la PTA para el año escolar.

**6:30-7:10** - Aula # 1: Visite la aula de su hijo/a y escuche acerca de rutinas/expectativas del salón, lo que su hijo/a aprenderá este año, y cómo usted puede ayudar a el/la maestro/a de su hijo/a.

**7:15-7:55** - Aula # 2: Para los que tienen más de un niño, escuche la información anterior con el otro maestro/la otra maestra.

## Cómo lograr que tenga éxito:

- Los maestros especialistas pueden guardar los niños después los introducciones. Esto permite que los padres tengan un tiempo sin interrupciones para escuchar y hablar.
- Traiga sus preguntas generales sobre los procedimientos de nivel de grado y las expectativas académicas.
- Esté preparado para escuchar y compartir abiertamente. Este es el primer paso para construir una comunidad de aprendizaje para su niño para este año.

Si hay interpretación.